1

44. KINH NIEÄM1

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo raèng:

“Neáu caùc Tyø-kheo naøo thöôøng laõng queân, khoâng chaùnh trí thì laøm toån haïi chaùnh nieäm, chaùnh trí. Neáu khoâng chaùnh nieäm, chaùnh trí thì laøm toån haïi caùc vieäc gìn giöõ2 caùc caên, gìn giöõ giôùi, khoâng hoái haän, haân hoan, hyû, laïc, ñònh, tri kieán nhö thaät, yeám ly, voâ duïc, giaûi thoaùt. Neáu khoâng giaûi thoaùt thì laøm toån haïi Nieát-baøn3.

“Neáu Tyø-kheo naøo khoâng thöôøng hay laõng queân, coù chaùnh trí thì thöôøng xuyeân coù4 chaùnh nieäm chaùnh trí. Neáu coù chaùnh nieäm chaùnh trí thì thöôøng giöõ gìn caùc caên, giöõ giôùi, khoâng hoái haän, haân hoan, hyû, chæ, laïc, ñònh, tri kieán nhö thaät, yeám ly, voâ duïc, giaûi thoaùt. Neáu ñaõ giaûi thoaùt lieàn chöùng ñaéc Nieát-baøn.

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.



1. Töông ñöông Paøli: A. viii. 81. Sati.

2. Tham chieáu Paøli: Khoâng chaùnh nieäm seõ maát taøm quyù; maát taøm quyù seõ maát söï hoä trì caùc caên; maát hoä caùc caên seõ maát hoä giôùi…

3. Tham chieáu Paøli: nibbidaøviraøge asati…hatuøpanisaö hoti vimuttióaøòadassanaö, trong khi khoâng coù yeám

ly, ly duïc, thì coù söï toån haïi ñoái vôùi giaûi thoaùt tri kieán.

4. Haùn: *taäp*  Paøli: upanisasammpanno hoti.